

What is Respiron*

Respiron is a flow based lung trainer designed to improve breathing and help restore normal breathing patterns.

Respiron strengthens and exercises the lung muscles by encouraging controlled, slow, deep breathing.

This long, slow, focused breathing has a number of aims and benefits.

- Helps to maintain lung capacity and function after periods of inactivity

- Increases transpulmonary pressure and inspiratory volumes

- Helps post surgical patients restore lung function after heart or lung surgery

- Can be used as part of a Bronchial Hygiene Routine. (Clearance of excess mucus from the lungs)

- Excellent for lowering stress levels

How to use Respiron*

- Connect the mouthpiece and tube to the ball and chamber unit.

- Take the mouthpiece firmly between your lips, holding the unit in an upright position

- Breathe in through the mouthpiece (**do not blow**) to raise the three balls in sequence, keeping them elevated for several seconds. **Please Note:** breathing in must be vigorous and deep, but not quick. The balls should rise in a smooth and uniform movement, rather than suddenly.

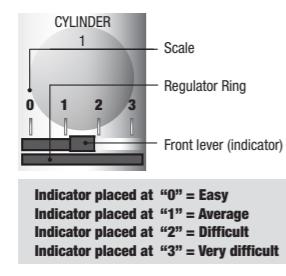
- Remove the mouthpiece at the end of your breath and breathe out normally.

- Take a few normal breaths and repeat as many times as possible, or as many as your health practitioner advises. As a guide, we recommend aiming for 10 breaths, twice a day. If you find this exercise too hard or too easy, the Respiron's exercise intensity and difficulty is adjustable. Please read the next 2 sections for further information.

How to Set The Degree of Intensity of The Exercise Using Respiron*

In order to select the degree of difficulty of the exercise, turn the adjustment ring, using the front lever. The front lever moves according to a scale (0-1-2-3) and works as an indicator showing the degree of difficulty of the exercise.

Once you feel the exercise has become less challenging, the difficulty of the exercise should be increased, by moving the adjustment ring(*) up the scale to the next level. After reaching level 3 the difficulty of the exercise may be further advanced by raising and keeping the balls up for an increasing number of seconds.

ENG

Indicator placed at "0" = Easy
Indicator placed at "1" = Average
Indicator placed at "2" = Difficult
Indicator placed at "3" = Very difficult

Was ist der Respiron*

Der Respiron ist ein durchflussoberseitiges Lungentrainingsgerät, das zur Verbesserung der Atmung und zur Unterstützung bei der Wiederherstellung der normalen Atemrhythmus entwickelt wurde.

Der Respiron erlässt und trainiert die Lungennuskulatur, indem er eine kontrollierte, langsame und tiefe Atmung fördert. Der Respiron kann auch zur Unterstützung bei der Wiederherstellung und Aufrechterhaltung der Lungenfunktion eingesetzt werden.

Diese tiefe, langsame und gezielte Atmung hat eine Reihe von Zielsetzungen und Vorteilen.

- Unterstützt die Aufrechterhaltung der Lungenkapazität und Lungenfunktion nach inaktiven Phasen.

- Erhöht den transpulmonalen Druck und das Einatmenvolumen

- Unterstützt Patienten nach Herz- oder Lungeneingriffen bei der Wiederherstellung der Lungenfunktion

- Kann als Teil der täglichen Bronchiaireinigung genutzt werden. (Beseitigung von übermäßigem Schleim aus der Lunge)

- Hervorragend zur Herabsetzung von Belastungsstufen

Wie wird der Respiron* angewendet

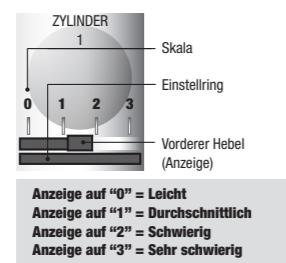
- Schließen Sie Mundstück und Schlauch an die Ball- und Kammereinheit an.

- Halten Sie das Mundstück fest zwischen Ihren Lippen und halten Sie das Gerät währenddessen in aufrechter Position.

- Atmen Sie durch das Mundstück ein (nicht pusten), um die drei Bälle des Gerätes nacheinander anzuheben, und halten Sie die Bälle für mehrere Sekunden oben. Hinweis: Atmen Sie kräftig und tief, aber nicht schnell ein. Die Bälle müssen in einer gleichmäßigen und ruhigen Bewegung aufsteigen und nicht ruckartig.

- Nehmen Sie nach dem Einatmen das Mundstück ab und atmen Sie normal aus.

- Atmen Sie einige Male ruhig und wiederholen Sie den Vorgang dann so oft wie möglich oder so oft wie Ihnen Ihr Arzt empfohlen hat. Als Richtlinie empfehlen wir zweimal am Tag je 10 Atemvorgänge. Wenn Sie diese Übung als zu anstrengend oder zu leicht empfinden, dann können Sie die Übungsinintensität und den Schwierigkeitsgrad des Respiron anpassen. Weitere Informationen erhalten Sie bitte den folgenden beiden Abschnitten.



Anzeige auf "0" = Leicht
Anzeige auf "1" = Durchschnittlich
Anzeige auf "2" = Schwierig
Anzeige auf "3" = Sehr schwierig

DEU

Qu'est-ce que le Respiron*

Le Respiron est un entraîneur pulmonaire basé sur le flux conçu pour améliorer la respiration et aider l'utilisateur à revenir à un rythme respiratoire normal.

Le Respiron entraîne et renforce les muscles pulmonaires en incitant l'utilisateur à respirer lentement, profondément et de manière contrôlée. Respiron peut également être utilisé pour aider à restaurer et entretenir la fonction pulmonaire.

Cette respiration lente, lente et focalisée a plusieurs objectifs et avantages.

- Elle continue à entraîner les capacités et la fonction pulmonaires après des périodes d'inactivité.

- Elle augmente la pression transpulmonaire et les volumes inspiratoires

- Elle aide à restaurer la fonction pulmonaire des patients convalescents après une chirurgie cardiaque ou pulmonaire.

- Elle peut être utilisée dans le cadre d'exercices d'hygiène bronchique. (Excrétion des mucoïdes pulmonaires excrétaires)

- Existe contre le stress

Comment utiliser Respiron*

- Raccordez le tube avec embout buccal à la pièce de chambres à balles.

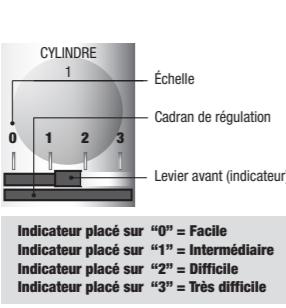
- Prenez l'embout buccal entre les lèvres en tenant l'appareil en position verticale

- Inspirez à travers l'embout buccal (**ne pas souffler**) de manière à faire monter conséutivement les trois balles du dispositif et les garder en l'air pendant plusieurs secondes. Remarque : votre respiration doit être vigoureuse et profonde, mais pas rapide. Les balles doivent monter selon un mouvement homogène et uniforme plutôt que de manière soudaine.

- Retirez l'embout buccal au fil de respiration et expirez normalement.

- Effectuez quelques respirations normales avant de répéter l'exercice un maximum de fois, ou autant de fois que vous l'appréciez pour votre praticien médical. À titre indicatif, nous vous conseillons d'essayer de faire une séance de 10 respirations deux fois par jour. Si vous trouvez cet exercice soit trop facile, soit trop dur, vous avez la possibilité d'ajuster l'intensité et la difficulté des exercices avec le Respiron.

Comment régler le niveau d'intensité des exercices avec le Respiron* ?

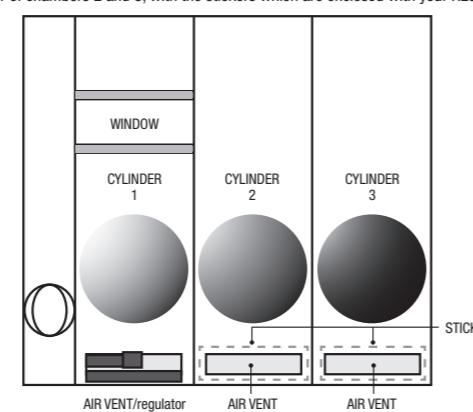


Indicateur placé sur "0" = Facile
Indicateur placé sur "1" = Intermédiaire
Indicateur placé sur "2" = Difficile
Indicateur placé sur "3" = Très difficile

FRA

How to reduce the exercise intensity with Respiron*

Making the exercise easier is especially useful for patients or children who cannot manage to raise the balls at standard level settings. This can be achieved by obstructing the airways located at the base of chamber 3, or of chambers 2 and 3, with the stickers which are enclosed with your RESPIRON.



Please note that each chamber has two openings, one on the front and the other on the back. Start by closing the two openings of chamber 3, using the stickers provided. This will decrease the effort required during the exercise as only the first 2 chambers will fill. If the exercise is still too difficult, close the two openings of chamber 2 as well. The exercise will become even easier, as only the ball of chamber 1 will rise. As the user improves, the stickers may be removed, gradually restoring RESPIRON to its standard levels.

Precautions

- Respiron is a single user device and for hygiene purposes, should not be shared with other users.

- Adult supervision may be required, when being used by children under the age of 16.

- If you become dizzy while using Respiron, stop the exercise and breathe calmly through the nose until the feeling stops. Should dizziness persist, or any other problems arise whilst using Respiron, please stop using the device immediately and consult your physician.

ENG

- Respiron is designed to help strengthen the respiratory muscles. No other use is intended or implied. This product is not intended to diagnose, cure or prevent any disease.

- Only devices sold in sealed packaging should be used.

- Store in a cool, dry place, away from direct heat and sunlight.

This product is sealed to maintain hygiene and cannot be returned if the seal is broken.

Care and Maintenance

Because your Respiron will be exposed to saliva during use, we recommend that your Respiron is cleaned after each use. Remove the mouthpiece and wash all parts in soapy water, rinse with clean water, dry thoroughly and reassemble. Once a week we recommend that the device is cleaned using approved cleansing tablets.

- Keep the equipment inside the packaging while it is not being used.

Inspired air volume (in millilitres) as a function of inspiration time (in seconds) and of the regulator ring position

Inspiration Time	Regulator Ring Position			
	0 (300 mL/s)	1 (400 mL/s)	2 (500 mL/s)	3 (600 mL/s)
3	900	1200	1500	1800
4	1200	1600	2000	2400
5	1500	2000	2500	3000
6	1800	2400	3000	3600
7	2100	2800	3500	4200
8	2400	3200	4000	4800
9	2700	3600	4500	5400
10	3000	4000	5000	6000

If more precise measurements are required, we recommend using specific equipment.

ENG

Disclaimer

Respiron is not a toy. This product is designed to be used for breathing exercises only. Any other use is not recommended.

The material in this manual is for information purposes only. POWERbreath International Ltd makes no representations or warranties with respect to this manual or with respect to the products described herein. No claims are made or implied in POWERbreath International Ltd shall not be liable for any damages, direct or incidental, consequential or special, arising out of the use of this material or the products described herein.

Respiron is a patented and design protected product. All rights reserved. Specifications may change without notice due to manufacturers continuous programme of development.

The POWERbreath logo type is a registered trademark of POWERbreath Holdings Ltd. All POWERbreath product names are trademarks or registered trademarks of POWERbreath Holdings Ltd.

All details are correct at time of going to press.

Limited 12 month manufacturers warranty:

Respiron is produced exclusively for Powerbreath International Ltd for International Distribution. This warranty gives the purchaser the right to repair or replace the product if found to be defective in material or workmanship. The obligations of POWERbreath International Ltd under this warranty are limited to the repair and replacement of such part or parts of the unit as shall be found upon inspection to be defective in material or workmanship. Misuse, abuse or accidents, negligence of the precautions, improper maintenance or commercial use, cracked or broken cases are not covered under this warranty. During the one year warranty period, the product will be either repaired or replaced (at our option without charge). Warranty does not cover damage or consequential damage caused by service not authorised by POWERbreath International Ltd.

The warranties contained herein are expressly in lieu of any other warranties including implied warranty of merchantability and / or fit for purpose.

If mailed in the UK, please send to the following FREEPOST address
(no stamp required). POWERbreath International Ltd
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, England, UK

If mailed outside the UK, please send to your local distributor, for more information visit www.powerbreath.com for details.

ENG

Haftungsausschluss

Der Respiron ist kein Spielzeug. Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Durchführung von Verhandlungen entwickelt. Eine andere Verwendungszweck wird nicht empfohlen.

Das Material in dieser Bedienungsanleitung dient ausschließlich für Informationszwecke. POWERbreath International Ltd gibt keine Zusicherungen oder Gewährleistungen im Hinblick auf diese Bedienungsanleitung oder die dargestellten Produkte. Hinsichtlich der Verwendung oder der Eignung des Produkts für einen speziellen Zweck ist der Käufer selbst verantwortlich. POWERbreath International Ltd ist nicht schadenshaft verantwortlich für direkte oder indirekte Schäden, Folge- oder konkrete Schäden, die aus der Verwendung dieses Materials oder der hier beschriebenen Produkte resultieren.

Respiron ist ein patentierte Produkt mit geschütztem Design. Alle Rechte vorbehalten. Aufgrund des kontinuierlichen Entwicklungsprogramms des Herstellers können sich technische Daten ohne Vorankündigung ändern.

Das POWERbreath-Logo ist ein eingetragenes Warenzeichen von POWERbreath Holdings Ltd. Alle Warenzeichen von POWERbreath sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von POWERbreath Holdings Ltd.

Bei Redaktionsschluss waren alle Informationen korret.

Beschränkte Herstellergarantie von 12 Monaten:

Respiron wird exklusiv für POWERbreath International Ltd für den internationalen Vertrieb vertrieben. Diese Garantie gewährt dem Käufer bestimmte rechtliche Ansprüche. Der Käufer hat unter Umständen auch andere gesetzliche Ansprüche. POWERbreath International Ltd garantiert hiermit dem Käufer, dessen Name ordnungsgemäß bei dem Unternehmen registriert sein muss, dass das vom Unternehmen verkauftes Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist.

Die Verpflichtungen von POWERbreath International Ltd gemäß dieser Gewährleistung sind auf die Reparatur und den Austausch solcher Teile oder von Gerätearten beschränkt, bei denen Untersuchung Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt werden. Fehlgebrauch, Zweckentfremdung oder Unfälle, Verunreinigung, Verlust oder Beschädigung eines Produkts durch unsachgemäße Verwendung, gesprungene oder gebrochene Gehäuse fallen nicht unter diese Gewährleistung. Während des einjährigen Gewährleistungstraums wird das Produkt entweder repariert oder ersetzt (kostenfrei nach unserem Ermessen). Die Gewährleistung deckt nicht Schäden ab, die durch oder als Folge von Reparatur- oder Wartungsarbeiten entstehen, die nicht durch POWERbreath International Ltd autorisiert wurden.

Die hier aufgeführten Gewährleistungen verstehen sich ausdrücklich anstelle von anderen Gewährleistungen, einschließlich der impliziten Gewährleistung der Marktfehle und / oder der Eignung für einen bestimmten Zweck.

Für Post innerhalb des Vereinigten Königreiches benutzen Sie bitte die folgende Adresse (Empfänger zah

Cos'è Respiron*

Respiron è un dispositivo di training polmonare basato sul flusso concepito per migliorare la respirazione e come aiuto nel ripristino dei normali modelli respiratori.
Respiron rafforza e allena la muscolatura polmonare anche stimolando una respirazione lenta, profonda e controllata. Respiron può essere utilizzato anche per agevolare il ripristino e il mantenimento della funzione polmonare.
Questa respirazione lunga, lenta e mirata ha diversi scopi e vantaggi.

- Aiuta il mantenimento della capacità e della funzionalità polmonare dopo periodi di inattività
- Aumenta la pressione transpolmonare e i volumi inspiratori
- Aiuta il ripristino post-chirurgico della funzionalità polmonare di pazienti sottoposti a intervento cardiaco o polmonare
- Può essere utilizzato come parte integrante di una procedura di igiene bronchiale. (Rimozione del muco in eccesso dai polmoni)
- Eccellenza nell'abbassamento dei livelli di stress

Modalità d'uso di Respiron*

- Collegare il boccaglio e il tubo alla camera contenente le sfere.
- Tenere ben saldo il boccaglio tra le labbra con il dispositivo in posizione verticale.
- Respirare attraverso il boccaglio (non soffocarsi) in modo da far sollevare in sequenza le tre sfere del dispositivo tenendole sollevate per diversi secondi. Nota: i respiri devono essere energici e profondi ma non veloci. Le sfere devono sollevarsi con un movimento scorrevole e uniforme ma non improvviso.
- Al termine del respiro togliere il boccaglio e respirare normalmente.

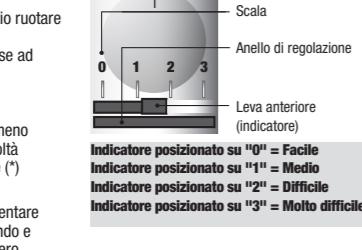
• Fare qualche respiro normale quindi ripetere la procedura il maggior numero di volte possibile oppure quando superato dal personale medico. In linea di massima raccomandiamo di eseguire 10 respiri due volte al giorno. Qualora questo esercizio risulti troppo difficile o troppo semplice è possibile regolare la difficoltà e l'intensità degli esercizi con Respiron, per maggiori informazioni leggere le 2 sezioni successive.

Come si imposta il grado di intensità degli esercizi con Respiron?

Per selezionare il grado di difficoltà dell'esercizio ruotare l'anello di regolazione utilizzando la leva anteriore. La leva anteriore si muove in base ad una scala (0-1-2-3) e funge da indicatore del grado di difficoltà dell'esercizio.

Non appena si sente che l'esercizio diventa meno impegnativo è necessario aumentare la difficoltà spostando lungo la scala l'anello di regolazione (*) fino al livello successivo.

Dopo aver raggiunto il livello 3 è possibile aumentare ulteriormente la difficoltà dell'esercizio sollevando e tenendo sollevate le sfere per un maggior numero di secondi.



ITA

Qué es Respiron*

Respiron es un entrenador pulmonar basado en el flujo, diseñado para mejorar la respiración y ayudar a restaurar los patrones de respiración normales.

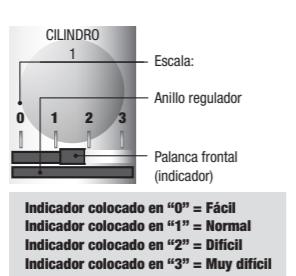
Respiron fortalece y ejercita los músculos pulmonares estimulando una respiración profunda, controlada, lenta. Respiron puede usarse también para ayudar a restaurar y mantener la función pulmonar.

Esta respiración larga, lenta, centrada, tiene diversos objetivos y beneficios.

- Ayuda a mantener la capacidad y la función pulmonares después de períodos de inactividad
- Aumenta la presión transpulmonar y los volúmenes inspiratorios
- Ayuda a los pacientes posquirúrgicos a restaurar la función pulmonar después de la cirugía cardíaca o pulmonar
- Se puede utilizar como parte de una rutina de higiene bronquial. (Eliminación del exceso de moco de los pulmones)
- Excelente para reducir los niveles de estrés

Cómo se utiliza Respiron*

- Conecte la boquilla y el tubo a la unidad de bola y cámara.
- Tome la boquilla firmemente entre los labios, sujetando la unidad en posición vertical, derecha
- Inspire a través de la boquilla (no soplo) para elevar las tres bolas del dispositivo en secuencia, manteniéndolas elevadas durante varios segundos. Recuerde: la inspiración debe ser vigorosa y profunda, pero no rápida. Las bolas deben elevarse en un movimiento suave y uniforme, el lugar de subitamente.
- Retire la boquilla al final de su respiración y respire normalmente.
- Haga algunas respiraciones normales y repita tantas veces como sea posible o tantas veces como lo indique el profesional sanitario. Como orientación, recomendamos intentar 10 respiraciones, dos veces al día. Si encuentra que su ejercicio es demasiado difícil o demasiado fácil, la intensidad y la dificultad del ejercicio de Respiron es ajustable. Lea las 2 secciones siguientes para más información.



ESP

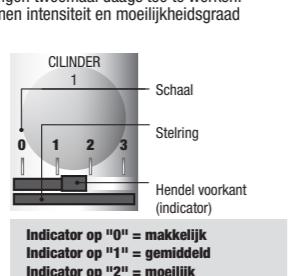
Wat is Respiron*

Respiron is een met luchstromen functionerende longtrainer is ontworpen om de ademhaling te verbeteren en de normale ademhalingsproblemen te helpen herstellen.

Respiron versterkt en oefent de langspieren door een beenderke, langzame en diepe ademhaling te stimuleren. Respiron kan ook gebruikt worden om de longfunctie te helpen herstellen en in stand te houden.

Drie lange, langzame en gefocuste ademhaling heeft een aantal doelen en voordeelen.

- Help de longcapaciteit in stand te houden na een lange periode van inactiviteit.
- Verhoogt de transpulmonale druk en inademingsvolumes
- Help post-chirurgische patiënten bij herstel van de longfunctie na hart- of longchirurgie
- Kan gebruikt worden als onderdeel van een bronchiaal hygiënisch programma. (Verwijdering van overvloedig slijm uit de longen)
- Zeer goed voor het verlagen van stressniveaus



NLD

Contact information

Head Office:
POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD,
England, UK
visit www.powerbreath.com
Telephone: +44 (0) 1926 816100

Hausitz:
POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD,
England, UK
Weitere Informationen finden Sie unter
www.powerbreath.com
oder Sie rufen uns in unserem Vertriebsbüro an:
+44 (0) 1926 816100

Sede social:
POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD,
England, GB
Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter www.powerbreath.com
ou appeler notre service des ventes au:
+44 (0) 1926 816100

For Australia, New Zealand & Pacific Islands:
Hob Nobis Pty Ltd, PO Box 1230, Eagle Farm BC,
QLD 4009, Australia.
www.powerbreath.com.au
Telephone: +61 (0) 7328 3501

Deutschland:
Hab GmbH
Rathausstr 44
D-21422 Wiesbaden
Deutschland
Telefon: +49 (0) 4171 409 43 75

Sigla social:
POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD,
England, GB
Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter www.powerbreath.com
ou appeler notre service des ventes au:
+44 (0) 1926 816100

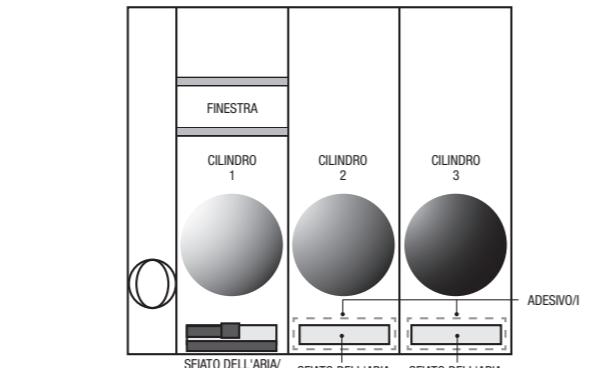
Sede centrale:
POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD,
England, UK
Per maggiori informazioni visitare il sito www.powerbreath.com
oppure chiamare il nostro Ufficio vendite:
+44 (0) 1926 816100

Made in Brazil
Esclusivamente per POWERbreath® International Ltd
This Product is Protected by Patent and Design Copyright ©

CE Medical Device MDD 93/42/EEC E & OE © 01/2011.

Come si riduce l'intensità dell'esercizio con Respiron*?

Rendere l'esercizio più semplice è particolarmente utile per quei pazienti o bambini non in grado di sollevare le sfere ai livelli standard. A questo scopo è possibile ostacolare gli sfissi dell'aria situati alla base della camera 3, o delle camere 2 e 3, utilizzando gli adesivi in dotazione con il dispositivo RESPIRON.



ITA

• Utilizzare esclusivamente dispositivi venduti in confezioni sigillate.

• Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore diretto e dalla luce solare diretta.

Il presente prodotto è stato sigillato al fine di preservarne l'igiene e non potrà essere reso se non più sigillato.

Cura e manutenzione

Dal momento che durante l'uso il dispositivo Respiron viene a contatto con la saliva raccomandiamo di pulire il dispositivo Respiron dopo l'uso. Rimuovere il boccaglio e il tubo. Lavare tutti i componenti in acqua saponata, sciacquare con acqua pulita, asciugarli bene e rimontarli. Una volta alla settimana si consiglia di pulire il dispositivo utilizzando le apposite pastiglie.

• Conservare l'apparecchio all'interno della confezione quando non in uso.

Il volume d'aria inspirata (in millilitri) è una funzione del tempo di inspirazione (in secondi) e della posizione dell'anello di regolazione

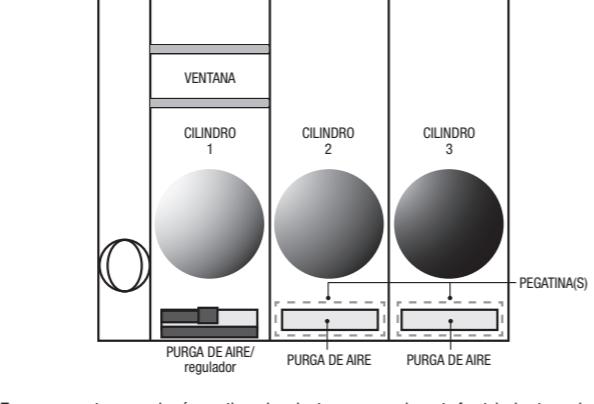
Tempo di inspirazione	Posizione dell'anello di regolazione
0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)
3 900	1200
4 1200	1600
5 1500	2000
6 1800	2400
7 2100	2800
8 2400	3200
9 2700	3600
10 3000	4000
	(500 ml/s)
	(600 ml/s)
1500	2500
1800	3000
2100	3500
2400	4200
2700	4800
3000	5400
3300	6000

Per misurazioni più precise si raccomanda l'uso di un'apparecchiatura specifica.

ITA

Cómo reducir la intensidad del ejercicio con Respiron*

Hacer el ejercicio más fácil es especialmente útil para pacientes o niños que no pueden conseguir elevar las bolas hasta los ajustes del nivel estándar. Esto puede conseguirse obstruyendo las purgas de aire situadas en la cámara 3 o de las cámaras 2 y 3, con las pegatinas que se incluyen con su RESPIRON.



ITA

- Respiron está diseñado para ayudar a fortalecer los músculos respiratorios. No está previsto ni implicado ningún otro uso. Este producto no está diseñado para diagnosticar, curar ni prevenir ninguna enfermedad.
- Solo deben usarse dispositivos vendidos en envases sellados.
- Conservarse en un lugar fresco y seco, lejos del calor directo y de la luz solar.

Este producto está sellado para mantener la higiene y no puede devolverse si el sello está roto.

Cuidados y mantenimiento

Como su Respiron estará expuesta a la saliva durante el uso, recomendamos que lo limpie después del uso. Retire la boquilla y el tubo. Lave todas las piezas en agua con jabón, enjuague con agua limpia, sequé concienzudamente y vuelve a montarlo. Recomendamos que una vez por semana se limpie el dispositivo utilizando tabletas de limpieza aprobadas.

• Mantenga el equipo dentro del envase mientras no lo esté usando.

Volumen de aire inspirado (en mililitros) en función del tiempo de inspiración (en segundos) y de la posición del anillo regulador

Tiempo de inspiración	Posición del anillo regulador
0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)
3 900	1200
4 1200	1600
5 1500	2000
6 1800	2400
7 2100	2800
8 2400	3200
9 2700	3600
10 3000	4000
	(500 ml/s)
	(600 ml/s)
1500	2500
1800	3000
2100	3500
2400	4200
2700	4800
3000	5400
3300	6000

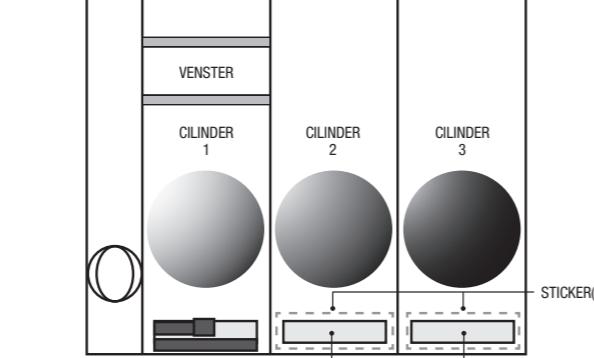
Si se necesitan mediciones más precisas, recomendamos utilizar equipo específico.

ESP

Voorzorgsmaatregelen

- Respiron is om hygiënische redenen bedoeld voor gebruik door een enkele gebruiker en behoort niet door meerdere gebruikers gedeeld te worden.
- Bij gebruik door kinderen onder 16 jaar oud, kan begeleiding door een volwassene nodig zijn.
- Als u duizelig wordt tijdens het gebruik van Respiron, stopt u met de oefening en ademt u rustig door de neus tot het gevoel stop. Stop met het gebruik van het apparaat en raadpleeg uw arts, wanneer de duizelgevoel aanhoudt of er andere problemen zijn tijdens het gebruik van Respiron.
- Respiron is gemaakt om de spieren voor inademing te versterken. Het is niet bedoeld voor enig ander gebruik. Dit product is niet bedoeld voor stellen van een diagnose, genezing of preventie van een ziekte.
- Alleen apparaten die verkocht zijn in een afgesloten verpakking mogen gebruikt worden.
- Bewaar op een koele, droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en zonlicht.

Dit product is om hygiënische redenen afgesloten en kan niet geretourneerd worden wanneer de verpakking is verbroken.



NLD

Inademinstijd	Stand sterling
0 (300 ml/s)	1 (400 ml/s)
3 900	1200
4 1200	1600
5 1500	2000
6 1800	2400
7 2100	2800
8 2400	3200
9 2700	3600
10 3000	4000
	(500 ml/s)
	(600 ml/s)
1500	2500
1800	3000
2100	3500
2400	4200
2700	4

O que é o Respiron*

O Respiron é um exercitador de pulmões baseado em fluxo, projetado para melhorar a respiração e ajudar a restabelecer padrões de respiração normais. O Respiron fortalece e exerce os músculos do pulmão ao incentivar uma respiração controlada, lenta e profunda. O Respiron também pode ser usado para ajudar a restabelecer e manter o funcionamento do pulmão.

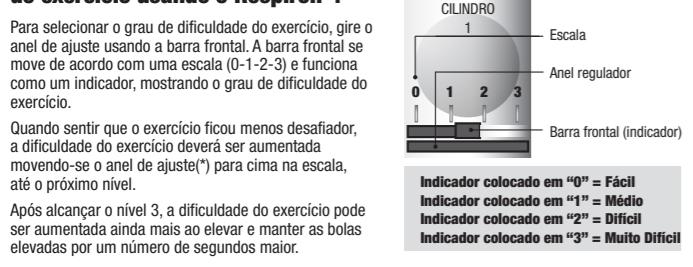
A respiração prolongada, lenta e concentrada possui diversos objetivos e benefícios.

- Ajuda a manter a capacidade e o funcionamento do pulmão após períodos de inatividade
- Aumenta a pressão transpulmonar e os volumes inspiratórios
- Ajuda pacientes pós-cirúrgicos a restabelecer o funcionamento do pulmão após cirurgias coronárias ou pulmonares
- Pode ser usado como parte de uma Rotina de Higiene Bronqual. (Limpeza de excesso de muco dos pulmões)
- Excelente para a redução dos níveis de estresse

Como usar o Respiron*

- Conecte o bocal e o tubo à unidade com câmaras e bolas.
- Coloque o bocal com firmeza entre os lábios, segurando a unidade na posição vertical.
- Inspire através do bocal (**não sobre**) para elevar as três bolas do dispositivo na sequência, mantendo-as elevadas por alguns segundos. **Observe: a inspiração deve ser vigorosa e profunda, mas não rápida.** As bolas devem ser elevadas em um movimento suave e uniforme, e não rapidamente.
- Remove o bocal ao final da inspiração e expire normalmente.
- Inspire normalmente algumas vezes e repita quantas vezes forem possíveis ou recomendadas pelo profissional de saúde. Como sugestão, recomendamos tentar 10 respirações, duas vezes ao dia. Se achar esse exercício difícil ou fáci demais, a intensidade e dificuldade do exercício do Respiron são ajustáveis. Leia as 2 próximas seções para obter mais informações.

Como definir o grau de intensidade do exercício usando o Respiron?



PRT

PRT

PRT

PRT

Czym jest urządzenie Respiron*

Respiron jest urządzeniem do treningu oddechowego wykorzystującym przepływ powietrza, opracowanym w celu ułatwienia oddychania i pomocy w przywracaniu prawidłowego tonu oddechania.

Urządzenie Respiron wzmacnia i ćwiczy mięśnie oddechowe, wymuszając kontrolowane, wolne i głębokie oddychanie.

Urządzenie Respiron może być również stosowane we wspomaganiu przywracania i utrzymywania czynności płuc.

Obudowa, powłoki i sklepiony oddychający słuzu osiągany w czasie braku aktywności.

• Pomaga zachować pojemność i czynność płuc po okresie braku aktywności.

• Zwiększa czerpanie przepływu i objętość wdechowej.

• Pomaga przywrócić czynność płuc u pacjentów po operacjach serca i płuc.

• Może być używane jako element terapii drezu oskrzelowego (usuwanie nadmiaru śluzu z płuc).

• Znakomite w obniżaniu poziomu stresu.

Wydajność klocka oddechowego i powtarzaj ćwiczenie jak najwięcej razy lub wykonaj zalecaną przez rehabilitanta liczbę powtarzeń. Przykładowo zalecamy wykonywanie 10 wydechów dwa razy dziennie. Przy pomocy urządzenia Respiron można regulować natężenie ćwiczeń, jeżeli są one zbyt łatwe lub trudne. Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj treść kolejnych części.

Jak ustawić stopień natężenia ćwiczeń za pomocą urządzenia Respiron?



POL

POL

POL

POL

Ce este Respiron*

Respiron este un dispozitiv de antrenare a plămânilor pe bază de flux, conceput pentru a ameliora respirația și pentru a ajuta la refacerea tiparelor respiratorii normale.

Respiron întărește și antrenarea mișcării pulmonari prin încurajarea respirației controlate, lente, profunde. Respiron poate fi utilizat de asemenea pentru a ajuta și menține funcția pulmonară.

Această respirație lungă, lentă, concentrată are numeroase obiective și beneficii.

• Ajută la menținerea capacitatii și funcției pulmonare după perioade de inactivitate

• Sporește presiunea trans-pulmonară și volumul inspiratoriu

• Ajuta pacientii post-chirurgicali să își recupereze funcția pulmonară după o operație cardiacă sau pulmonară

• Poate fi utilizat ca parte a Rutinei de Igienă Bronchică. (Eliminarea mucusului în exces din plămâni)

• Excelent pentru reducerea nivelurilor de stres

Cum se utilizează Respiron*

• Conectați muștiul și tubul la unitatea bielei și incinta.

• Prindeți muștiul ferm cu buzelă dumneavoastră, înțărind unitatea în poziție verticală.

• Înspirati prin muști (**nu suflare**) pentru a ridica secvențial cele trei bile ale dispozitivului, menținându-le ridicate pentru căteva secunde. Vă rugăm să rețineți: **Înspirata trebuie să fie vigorosă și profundă, dar nu rapida. Bilele trebuie să se ridice într-o mișcare lină și uniformă, nu brusc.**

• Îndepărtați muștiul la sfârșitul respirației și respirații normale.

• Efectuați căteva respirații normale și repetăți de către mai multe ori este posibil sau de către ori v-a indicat medicul dumneavoastră curant.

Orientativ, vă recomandăm efectuarea a 10 respirații, de două ori pe zi. Dacă acest exercițiu vi se pare prea greu sau prea ușor, intensitatea și dificultatea exercițiului cu Respiron poate fi ajustată. Vă rugăm să urmați cele 2 secțiuni de informații suplimentare.

Cum să setați Gradul de Intensitate al Exercițiului Utilizând Respiron?

Pentru a seta gradul de dificultate al exercițiului, rotiți inelul de glisare, utilizând maneta frontală.

Maneta frontală se deosebește în funcție de o scăla (0-1-2-3) și funcționează ca un indicator, arătând gradul de dificultate al exercițiului.

ROU

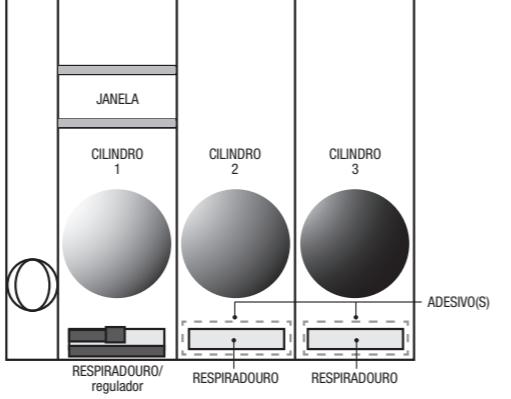
ROU

ROU

ROU

Como reduzir a intensidade do exercício com o Respiron*

Tomar o exercício mais fácil é especialmente útil para pacientes ou crianças que não conseguem elevar as bolas nos ajustes de nível padrão. Isto pode ser feito obstruindo-se os respiradouros localizados na base da câmara 3 ou das câmaras 2 e 3, com os adesivos que acompanham o seu RESPIRON.



prevenção de doenças.

- Apenas os dispositivos vendidos em embalagens vedadas devem ser usados.
- Armazene em local fresco e seco, longe do calor e da luz direta do sol.

Este produto é vedado para manutenção da higiene e não poderá ser devolvido se a vedação for violada.

Cuidados e manutenção

Como o seu Respiron será exposto à saliva durante o uso, recomendamos que ele seja limpo após o uso. Remova o bocal e o tubo. Lave todas as peças com água com sabão, enxágue com água filtrada, seque bem e volte a montar. Uma vez por semana, recomendamos que o dispositivo seja limpo usando-se os tabletes de limpeza aprovados.

- Mantenha o equipamento dentro da embalagem enquanto não estiver em uso.

Volume de ar inspirado (em mililitros) como uma função do tempo de inspiração (em segundos) e a posição do anel regulador.

Tempo de inspiração	Posição do anel regulador
0 (300 ml/s)	0 (400 ml/s)
3	900
4	1200
5	1500
6	1800
7	2100
8	2400
9	2700
10	3000
1	1200
2	1500
3	1800
4	2000
5	2500
6	3000
7	3500
8	4000
9	4500
10	5000

Se forem necessárias medições mais precisas, recomendamos usar equipamento específico.

Aviso de isenção de responsabilidade

O Respiron é um brinquedo. Este produto foi projetado para ser usado apenas em exercícios respiratórios. Não recomendamos qualquer outro uso.

O material neste manual é apenas para fins informativos. A POWERbreath International Ltd não faz nenhuma declaração ou garantia com relação a este manual ou com relação aos produtos nele descritos. Nenhuma alegação é feita ou sugerida quanto ao uso ou aos resultados destes equipamentos. A POWERbreath International Ltd não será responsável por qualquer dano, direto ou incidente, consequential ou especial, decorrente do uso deste material ou dos produtos aqui descritos.

O Respiron é um produto patenteado e com proteção de projeto. Todos os direitos reservados. As especificações podem mudar sem aviso prévio devido ao programa de desenvolvimento contínuo do fabricante.

O logotipo do POWERbreath é marca registrada da POWERbreath Holdings Ltd.

Todos os nomes de produtos POWERbreath são marcas comerciais ou registradas da POWERbreath Holdings Ltd.

Todos os detalhes estão corretos no momento da impressão.

Garantia limitada de 12 meses pelo fabricante:

O Respiron é produzido exclusivamente para a Powerbreath International Ltd para Distribuição Internacional. Esta garantia oferece ao comprador direitos legais específicos. O comprador também pode ter outros direitos legais. A Powerbreath International Ltd por meio desta garante ao comprador original, cujo nome deve ser devidamente registrado juntamente com a empresa, que o produto era vendido não contém defeitos de material ou de má de obra.

As obrigações da Powerbreath International Ltd sob esta garantia estão limitadas ao reparo e à substituição da peça ou das peças da unidade nas quais seja constatado após inspeção a presença de defeito de material ou de má de obra. A má utilização, abuso ou acidentes, negligéncia das precauções, falta de manutenção ou uso comercial, gabinete rachados ou quebrados não serão cobertos por esta garantia. Durante o período de um ano da garantia, o produto será reparado ou substituído (a roxo e sem custos). A garantia não cobre danos ou danos consequenciais causados por serviços não autorizados pela Powerbreath International Ltd.

As garantias aqui descritas substituem expressamente quaisquer outras garantias, incluindo a garantia implícita de comercialização e/ou adequação a um propósito.

Se expedido no Reino Unido, envie para o seguinte endereço FREEPOST

(sem a necessidade de selo), POWERbreath International Ltd

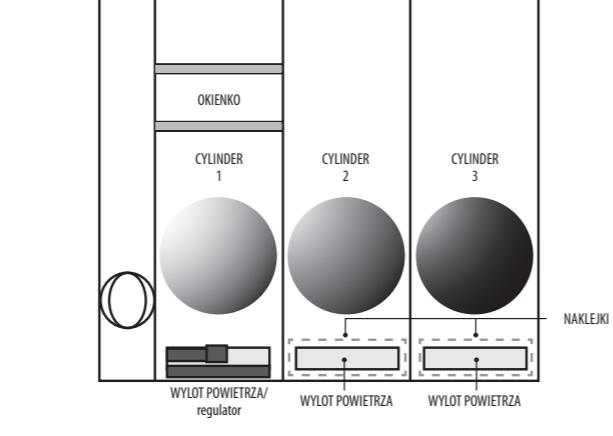
Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra, Reino Unido

Se expedido para fora do Reino Unido, envie para o seu distribuidor local.

Visite www.powerbreath.com para obter detalhes.

Jak zmniejszyć natężenie ćwiczenia przy pomocy urządzenia Respiron*

Uatrudnianie ćwiczenia jest szczególnie przydatne dla pacjentów lub dzieci, które nie są w stanie unieść kulek ze standardowymi ustawieniami trudności. Można to osiągnąć, zaklejając wyłoty powietrza, znajdujące się na dole komory 3 lub komorze 2 i 3, za pomocą nalejek dołączonych do urządzenia RESPIRON.



• Uatrudnienie Respiron opracowane w celu wzmacniania mięśni oddechowych. Nie jest on przeznaczony w sposób wyraźny lub dominacyjny do innych zastosowań. Produkt ten nie jest przeznaczony do rozpoznawania, leczenia lub zapobiegania chorobom.

• Należy stosować wyłącznie urządzenia sprzedawane w szczególnych opakowaniach.

• Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i światła słonecznego.

Produkt ten zapłombowany w celu zachowania higieny i nie można go wrócić po naruszeniu plomby.

Czyszczenie i konserwacja

Zaleca się czyszczenie urządzenia Respiron po każdym użyciu z powodu promowania się ilości w urządzeniu Respiron. Wyjmij uchwyt i maskę. Umy wszystkie części, używając wody z mydłem, przepłucz ją czystą wodą, a następnie dokładnie wysuszą.

• W przypadku nieuwierzytelnego urządzenia przechowywanej w celu zaprzestania ćwiczeń.

Wydajność Respiron jest produktem o opatentowanej konstrukcji. Wszelkie prawa zastrzeżone. Z powodu ciągłego wprowadzania nowych technologii przez producenta specyfikacje mogą ulegać zmianie bez powiadomienia. Firma POWERbreath International Ltd niniejszym gwarantuje powrotnemu nabyczy, którymi imię i nazwisko jest zarejestrowane w nim produktowi.

Zobowiązanie firmy POWERbreath International Ltd zawarte w niniejszej gwarancji jest ograniczone do naprawy i wymiany części urządzenia, w których zostało wykryte wady materiałowe lub wady wykonania. Niewłaściwe stosowanie, nadmierne używanie lub wypadki, zaniebędzanie środków ostrożności, niewłaściwa konserwacja lub zastosowanie komercyjne, pakowanie lub połamane obudowy nie są objęte niniejszą gwarancją. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony (wedle umowy firmy, bez opłaty) w trakcie okresu gwarancyjnego trwającego jeden rok. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub uszkodzeń wtórnych spowodowanych przez serwis nie mający uprawnień firmy POWERbreath International Ltd.

Niniejsze klauzule gwarancyjne nie wyrażają wyłącznie gwarancji, włączając w to dorozumianą odpowiedzialność za przydatność do celów zwykłych i lub celów szczególnych.

W przypadku Wielkiej Brytanii prosimy wysyłać przesyłki ZWOLNIENIE Z OPŁATY (bez znaczka pocztowego) na adres: POWERbreath International Ltd

Freepost CV 2407, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Anglia, Wielka Brytania

W przypadku krajów innych niż Wielka Brytania prosimy wysyłać przesyłki do naszego lokalnego dystrybutora. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie internetowej www.powerbreath.com.

W przypadku krajów innych niż Wielka Brytania prosimy wysy

Описание аппарата Resiron*

Аппарат Resiron – это пневмокомпрессионный дыхательный тренажер, предназначенный для улучшения дыхательной функции и восстановления нормального характера дыхания.

Аппарат Resiron – это пневмокомпрессионный дыхательный тренажер, способствуя управляемому, медленному, глубокому дыханию. Аппарат Resiron также можно использовать для восстановления и поддержания функции легких.

Такое длительное, медленное, скоординированное дыхание имеет разнообразные цели и преимущества:

• помогает поддерживать объем и функцию легких после периодов бездействия;

• повышает транспульмонарное давление и увеличивает объем вдоха;

• помогает пациентам восстанавливать функцию легких после хирургических операций на сердце и легких;

• может применяться в ходе процедур очистки бронхов (выведение мокроты из бронхов и легких);

• помогает значительно снизить уровень стресса.

Использование аппарата Resiron*

• Приподняться мундштук в трубку к блоку с шарами и камерами.

• Плотно сожмите мундштук губами, держивая аппарат в вертикальном положении.

• Сделайте вдох через мундштук (*), чтобы последовательно поставить три шара внутри аппарата и удерживать их в первоначальном состоянии в течение нескольких секунд. Обратите внимание: здесь должен быть звездочек и трубками, но не быстрым. Шары должны подниматься постепенно и равномерно, а не резким движением.

• Извлеките мундштук из рта, когда вдох и выдохите обычным образом.

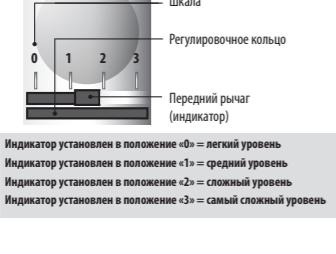
• Сделайте несколько быстрых вдохов и выдохов процедуру, сколько сможете, или в соответствии с рекомендациями врача. Рекомендуется выполнить 10 циклов вдоха и выдоха. Если вам слишком легко или слишком тяжело выполнять это упражнение, аппарат Resiron позволяет настроить уровень интенсивности и сложности упражнения. Дополнительные сведения представлены в двух последующих разделах.

Настройка уровня интенсивности на аппарате Resiron*

Для выбора уровня сложности упражнения необходимо повернуть регулировочное колесо с помощью передней ручки (индикатора) вправо, чтобы настроить аппарат по шкале: «легкий уровень» 0–1–2–3 и выполнить функцию индикатора. Каждый шарик имеет уровень сложности упражнения.

Когда будет достигнут легкий уровень, уровень сложности следует повысить, нажимая регулировочное колесо (*) вперед вверх, на следующий уровень.

После достижения уровня сложности +3* упражнение можно дополнительным образом упростить, нажимая и держивая шары в течение более продолжительного времени.



RUS

RUS

RUS

Τι είναι η συσκευή Resiron*

Η συσκευή Resiron είναι μια συσκευή επιτάχυνσης των πνεύμων βάσει της ροής που έχει σχεδιαστή για τη βελτίωση της αναπνοής και την αποκατάσταση στην αποκατάσταση των φυσιολογικών τύπων αναπνοής.

Η συσκευή Resiron ενισχύει και εξασθενεῖ τους μύες των πνεύμων προϊόντων την ελεγχόμενη, αργή και βαθιά αναπνοή. Η συσκευή Resiron μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποκατάσταση και τη διατήρηση της λειτουργίας των πνεύμων.

Αυτή η αργή, εποιητέος αναπνοή μεγάλων αέρα, έχει μια σειρά σημαντικών λειτουργιών.

• Συμβάλλει στη διατήρηση της πνευμονικής υγείας και λειτουργίας των πνεύμων.

• Αυξάνει τη διατήρηση της πνευμονικής υγείας και τους επισυντητικούς ήγκους.

• Συμβάλλει στην αποκατάσταση της λειτουργίας των πνεύμων προϊόντων αναπνοής ασθενείς, μετά από γειρού-γκρι επιβολή στην καρδιά ή στους πνεύμωνας.

• Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο της συνθήρυνσης των βρόγχων. (Αποκάρυση της υπερβολικής ποσότητας βλέμματος από τους πνεύμωνας)

• Εξαρτήση για τη μείωση των επιπλέοντων στρεσών.

Τρόπος χρήσης της συσκευής Resiron*

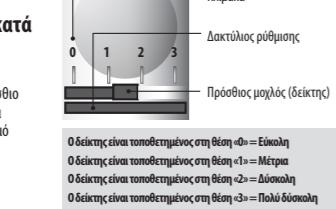
• Συνδέστε τη επιπλέοντα και το σώλα στην μονάδα με τις μπάλες και τους βαθάρια.

• Τοποθετήστε το πλαίσιο ανάμεσα στα χέλια σας, κρατώντας τη μονάδα σας καταπάτηση θέραψη.

• Επιστρέψτε μέσω του πλαισίου για την αποκατάσταση της αναπνοής και τη διατήρηση της λειτουργίας των πνεύμων.

• Συμβάλλει στη διατήρηση της αναπνοής και της επισυντητικής λειτουργίας.

• Πάρτε λίγες φυσιολογικές αναπνοές και επαναλαμβάνετε δύο περισσότερες φορές μπορείτε ήδη οι ίδιες φορές σας συστήστε ο επαγγελματικός υγείας. Ενδεικτικά, συντούνεται να ξέσπασε η αναπνοή σε πάνω από 10 αναπνοές, δύο φορές την μέρα. Εάν αυτή η δύνη σας φαινεται πολύ δύσκολη ή πολύ εύκολη, η ένταση και η διαδικασία της δύνης με τη συσκευή Resiron είναι πληροφοριακή. Διαβάστε τις επόμενες 2 εννοήσεις για περιούστερες πληροφορίες.



GRC

GRC

GRC

什么是 Resiron*

Resiron 是一款气流式肺部训练仪，旨在改善呼吸并有助于恢复正常的呼吸方式。

通过培养缓慢而深长的控制式呼吸能力，Resiron 可增强和锻炼肺肌。Resiron 还可用于帮助恢复和维持肺功能。

这些深长而缓慢的专注式呼吸训练具有许多优点，可达到各类治疗目的。

• 有助于在活动量不足期间维持肺活量和功能

• 增加经肺压力和吸气量

• 有助于患者在心脏手术或肺部手术之后恢复肺功能

• 可被用于支气管炎感染的常规治疗中。（清除肺部过剩粘液）

• 缓解压力的最佳之选

如何使用 Resiron*

• 将吸嘴与主管连接到浮子腔室中。

• 竖直摆放该装置，用双层紧贴住咬嘴

• 通过吸嘴进行吸气（勿吹气），从而使三个浮子逐一上升，需尽量让浮子持续上升。

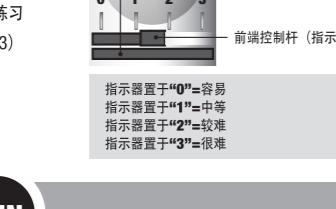
请注意：必须进行深长的呼吸，不能急促。浮子会匀速上升，而不是瞬息万变。

• 当您感觉不能再吸气时，可从嘴里取出咬嘴，然后恢复正常呼吸。

• 正常呼吸几下之后，再尽可能多次重复呼吸训练，或按医嘱完成训练。作为指导，我们建议每天训练 2 次，每次以 10 分钟为准。如果您发现这项练习过于困难或容易，可以调节 Resiron 的训练强度和难度。如需了解更多信息，请阅读以下 2 个部分。

使用 Resiron* 时如何设置训练强度？

旋转调节环，滑动前端控制杆，即可选择不同的练习强度。前端控制杆可作为指示器在标尺 (0-1-2-3) 上进行滑动，以显示练习难度。



CHN

CHN

CHN

Contact information

Matriz:

POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra,
Reino Unido

Para obter mais informações, visite www.powerbreath.com

ou ligue para o nosso escritório de vendas: +44 (0) 1926 816100

Sediária:

POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra,
Reino Unido
Accesso: www.powerbreath.com
Telefone: +44 (0) 1926 816100

Центры продаж:

POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra, UK
Accesso: www.powerbreath.com
Telefone: +44 (0) 1926 816100

Для получения дополнительной информации посетите www.powerbreath.com

或拨打我们的客服电话: +44 (0) 1926 816100

E&G:

POWERbreath International Ltd
Northfield Road, Southam, Warwickshire CV47 0RD, Inglaterra, UK
Accesso: www.powerbreath.com
Telefone: +44 (0) 1926 816100

Для получения дополнительной информации посетите www.powerbreath.com

或拨打我们的客服电话: +44 (0) 1926 816100



CHN

CHN

CHN

什么是 Resiron*

Resiron 是一款气流式肺部训练仪，旨在改善呼吸并有助于恢复正常的呼吸方式。

通过培养缓慢而深长的控制式呼吸能力，Resiron 可增强和锻炼肺肌。Resiron 还可用于帮助恢复和维持肺功能。

这些深长而缓慢的专注式呼吸训练具有许多优点，可达到各类治疗目的。

• 有助于在活动量不足期间维持肺活量和功能

• 增加经肺压力和吸气量

• 有助于患者在心脏手术或肺部手术之后恢复肺功能

• 可被用于支气管炎感染的常规治疗中。（清除肺部过剩粘液）

• 缓解压力的最佳之选

如何使用 Resiron*

• 将吸嘴与主管连接到浮子腔室中。

• 竖直摆放该装置，用双层紧贴住咬嘴